



SAM VANGHELUWE

TRADUCTEUR INDÉPENDANT

PROFIL

Traduction de haute qualité d'une grande diversité de textes, spécialisé en art, culture, oeuvres académiques

LANGUES

-anglais/français/allemand

en néerlandais

-allemand/français/néerlandais

en anglais

OUTILS

- SDL Trados
- Dragon

COMPÉTENCES

traduction • transcription • révision •
sous-titrage • post-édition

CONTACT

sam.vangheluwe@scarlet.be

www.samsamtranslations.com

(+32) 473 351 181

Laaglandlaan 99

2170 Merksem, Belgique

EXPÉRIENCE

100XCONGO, MAS ANVERS

2020

- Guide du visiteur et textes muraux
- Poèmes de Patrick Mudekereza

(NE > EN)

(FR > EN; NE)

MUSÉES BURG ALTENA

2020 - 2021

- Lichtfinger descriptions d'objets
- Textes muraux de l'exposition permanente
- Légendes d'objets de l'exposition permanente

(DE > NE)

(DE > NE)

(DE > NE)

COLLABORATEUR MAPPING SENUFO

2019 - PRÉSENT

- Transcription et traduction des notes de campagne du DIAFE de Leo Frobenius *et al.* (1907/08)
- Traduction d'un doctorat historique

(DE > EN)

(NE > EN)

SAMSAMTRANSLATIONS

2019 - PRÉSENT

- Post-édition pour Amazon Luxembourg
- Sous-titrage pour Sfera Deluxe
- ...

(DE > NE)

(EN > NE)

PUBLICATION

2001

-The Artist Himself in African Art Studies. Jan Vandenhoute's Investigation of the Dan Sculptor in Côte d'Ivoire. *Working Papers in Ethnic Art, Ghent: SEA, Department of Ethnic Art.*

(EN)

FORMATION

LICENCE EN HISTOIRE DE L'ART ET ARCHÉOLOGIE

UNIVERSITÉ DE GAND

1997

(SUMMA CUM LAUDE)

GREC/LATIN ET LANGUES MODERNES

ATHENEUM ROYAL D'OSTENDE

1984

CARACTÉRISTIQUES

EXACTITUDE – PONCTUALITÉ - CONFIDENTIALITÉ